

premier livre de Moïse, appelé communément Genèse



# Contents



## 2 Le premier livre de Moïse, 3 appelé communément Genèse

1 Au commencement, Dieu créa les cieux et la terre.  
La terre était informe et vide.  
Les ténèbres étaient à la surface de l'abîme et l'Esprit de Dieu planait au-dessus de la surface des eaux.

3 Dieu dit : « Que la lumière soit ! » et la lumière fut.  
Dieu vit que la lumière était bonne.  
Dieu sépara la lumière d'avec les ténèbres.  
Dieu appela « jour », et il appela « nuit ». Il y eut un soir et il y eut un matin : ce fut le premier jour.

6 Dieu dit : « Qu'il y ait une étendue au milieu des eaux, et qu'elle sépare les eaux d'avec les eaux. »  
Dieu fit l'étendue, et il sépara les eaux qui étaient au-dessous de l'étendue des

---

<sup>1</sup> + 1.1 Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « ELOHIM » (Elohim).

eaux|strong = "H4325" qui|strong = "H4325" étaient|strong = "H3671"  
 au-dessus de|strong = "H4325" l'étendue ; et|strong = "H6213"  
 il|strong = "H3651" en|strong = "H6213" fut|strong = "H1961"  
 ainsi|strong = "H3651". <sup>8</sup> Dieu appela|strong = "H7121" l'étendue  
 « ciel|strong = "H8064" ». Il|strong = "H3117" y|strong = "H8432" eut  
 un|strong = "H3117" soir|strong = "H6153" et|strong = "H3117"  
 il|strong = "H3117" y|strong = "H8432" eut un|strong = "H3117"  
 matin|strong = "H1242", un|strong = "H3117" second|strong = "H8145"  
 jour|strong = "H3117".

9Dieu dit|strong = "H5414" : « Que|strong = "H4725" les|strong = "H7200"  
 eaux|strong = "H4325" qui|strong = "H4325" sont|strong = "H8064"  
 sous|strong = "H8478" le|strong = "H7200" ciel|strong = "H8064"  
 se|strong = "H8064" rassemblent|strong = "H6960" en|strong = "H7200"  
 un|strong = "H7200" seul lieu|strong = "H4725", et|strong = "H7200"  
 que|strong = "H4725" la|strong = "H7200" terre|strong = "H3004"  
 sèche|strong = "H3004" apparaisse » ; et|strong = "H7200"  
 il|strong = "H3651" en|strong = "H7200" fut|strong = "H1961"  
 ainsi|strong = "H3651". <sup>10</sup> Dieu appela|strong = "H7121"  
 la|strong = "H7200" terre|strong = "H3004" sèche|strong = "H3004"  
 « terre|strong = "H3004" », et|strong = "H2896" il|strong = "H3117"  
 appela|strong = "H7121" le|strong = "H7200" rassemblement  
 des|strong = "H7200" eaux|strong = "H4325" « mer|strong = "H3220" ». Dieu  
 vit|strong = "H7200" que|strong = "H7200" cela|strong = "H7200"  
 était|strong = "H3220" bon|strong = "H2896". <sup>11</sup> Dieu dit|strong = "H5414" :  
 « Que|strong = "H6086" la|strong = "H6213" terre|strong = "H3004"  
 produise|strong = "H1876" de|strong = "H6086" l'herbe, des|strong = "H6213"  
 herbes|strong = "H6212" portant|strong = "H2232" des|strong = "H6213"  
 graines, et|strong = "H6213" des|strong = "H6213" arbres|strong = "H6086"  
 fruitiers|strong = "H6529" portant|strong = "H2232" des|strong = "H6213"  
 fruits|strong = "H6529" selon|strong = "H5921" leur|strong = "H1961"  
 espèce|strong = "H4327", avec|strong = "H6213" leurs|strong = "H6213"  
 graines, sur|strong = "H5921" la|strong = "H6213" terre|strong = "H3004" ». <sup>12</sup>  
 La|strong = "H6213" terre|strong = "H3004" produisit|strong = "H3318"  
 de|strong = "H6086" l'herbe, des|strong = "H6213" herbes|strong = "H6212"  
 portant|strong = "H2232" de|strong = "H6086" la|strong = "H6213"  
 semence|strong = "H2233" selon|strong = "H5921" leur|strong = "H7200"  
 espèce|strong = "H4327", et|strong = "H3318" des|strong = "H6213"  
 arbres|strong = "H6086" fruitiers|strong = "H6529" portant|strong = "H2232"  
 du|strong = "H3318" fruit|strong = "H6529" selon|strong = "H5921"  
 leur|strong = "H7200" espèce|strong = "H4327", avec|strong = "H6213"  
 leur|strong = "H7200" semence|strong = "H2233" en|strong = "H6213"  
 elle|strong = "H3588" ; et|strong = "H3318" Dieu vit|strong = "H7200"  
 que|strong = "H7200" cela|strong = "H7200" était|strong = "H6213"  
 bon|strong = "H2896". <sup>13</sup> Il|strong = "H3117" y|strong = "H8432" eut

un|strong="H3117" soir|strong="H6153", et|strong="H3117"  
 il|strong="H3117" y|strong="H8432" eut un|strong="H3117"  
 matin|strong="H1242" : ce|strong="H1961" fut|strong="H3117"  
 le|strong="H3117" troisième|strong="H7992" jour|strong="H3117".

14 Dieu dit|strong="H5414" : « Qu'il|strong="H3117" y|strong="H8432"  
 ait|strong="H1961" des|strong="H3117" luminaires|strong="H3974"  
 dans|strong="H3117" l'étendue du|strong="H3117" ciel|strong="H8064"  
 pour|strong="H8141" séparer le|strong="H3117" jour|strong="H3117"  
 d'avec la|strong="H3117" nuit|strong="H3915", et|strong="H3117"  
 qu'ils|strong="H3117" servent de|strong="H3117" signes  
 pour|strong="H8141" marquer les|strong="H3117" saisons,  
 les|strong="H3117" jours|strong="H3117" et|strong="H3117"  
 les|strong="H3117" années|strong="H8141" ; <sup>15</sup> et|strong="H8064"  
 qu'ils|strong="H3117" servent de|strong="H5921"  
 luminaires|strong="H3974" dans|strong="H5921" l'étendue  
 du|strong="H5921" ciel|strong="H8064" pour|strong="H3974" éclairer  
 la|strong="H5921" terre|strong="H3004" ». <sup>16</sup> Dieu fit|strong="H6213"  
 les|strong="H6213" deux|strong="H8147" grands|strong="H1419"  
 luminaires|strong="H3974" : le|strong="H6213" grand|strong="H1419"  
 luminaire|strong="H3974" pour|strong="H6213" régir le|strong="H6213"  
 jour|strong="H3117", et|strong="H1419" le|strong="H6213"  
 petit|strong="H6996" luminaire|strong="H3974" pour|strong="H6213"  
 régir la|strong="H6213" nuit|strong="H3915". Il|strong="H3117"  
 fit|strong="H6213" aussi|strong="H3117" les|strong="H6213"  
 étoiles|strong="H3556". <sup>17</sup> Dieu les|strong="H5414"  
 plaça|strong="H5414" dans|strong="H5414" l'étendue du|strong="H5414"  
 ciel|strong="H8064" pour|strong="H5414" éclairer la|strong="H5414"  
 terre|strong="H3004", <sup>18</sup> pour|strong="H2896" dominer|strong="H4910"  
 le|strong="H7200" jour|strong="H3117" et|strong="H3117"  
 la|strong="H7200" nuit|strong="H3915", et|strong="H3117"  
 pour|strong="H2896" séparer la|strong="H7200" lumière|strong="H3974"  
 des|strong="H3117" ténèbres|strong="H2822". Dieu vit|strong="H7200"  
 que|strong="H7200" cela|strong="H7200" était|strong="H5315"  
 bon|strong="H2896". <sup>19</sup> Il|strong="H3117" y|strong="H8432" eut  
 un|strong="H3117" soir|strong="H6153" et|strong="H3117"  
 il|strong="H3117" y|strong="H8432" eut un|strong="H3117"  
 matin|strong="H1242" : ce|strong="H1961" fut|strong="H3117"  
 le|strong="H3117" quatrième|strong="H7243" jour|strong="H3117".

20 Dieu dit|strong="H5414" : « Que|strong="H6440"  
 les|strong="H6440" eaux|strong="H4325" regorgent d'êtres  
 vivants|strong="H2416", et|strong="H6440" que|strong="H6440"  
 les|strong="H6440" oiseaux|strong="H5775" volent|strong="H5774"  
 au-dessus de|strong="H6440" la|strong="H6440" terre|strong="H6440"

dans|strong = "H6440" l'étendue du|strong = "H6440"  
 ciel|strong = "H8064". » <sup>21</sup> Dieu créa|strong = "H1254" les|strong = "H7200"  
 grands|strong = "H1419" animaux|strong = "H2416" marins|strong = "H8577"  
 et|strong = "H1419" tous|strong = "H3605" les|strong = "H7200"  
 êtres|strong = "H5315" vivants|strong = "H2416" qui|strong = "H5315"  
 se|strong = "H5315" meuvent|strong = "H7430", dont|strong = "H6440"  
 les|strong = "H7200" eaux|strong = "H4325" fourmillent,  
 selon|strong = "H5921" leur|strong = "H7200" espèce|strong = "H4327",  
 et|strong = "H1419" tout|strong = "H3605" oiseau|strong = "H5775"  
 ailé|strong = "H3671" selon|strong = "H5921" son|strong = "H7200"  
 espèce|strong = "H4327". Dieu vit|strong = "H7200" que|strong = "H7200"  
 cela|strong = "H7200" était|strong = "H5315" bon|strong = "H2896". <sup>22</sup> Dieu  
 les|strong = "H7235" bénit|strong = "H1288", en|strong = "H3220" disant :  
 « Soyez|strong = "H1961" féconds|strong = "H6509",  
 multipliez|strong = "H7235", remplissez|strong = "H4390"  
 les|strong = "H7235" eaux|strong = "H4325" des|strong = "H4325"  
 mers|strong = "H3220", et|strong = "H6509" que|strong = "H4725"  
 les|strong = "H7235" oiseaux|strong = "H5775" se|strong = "H4325"  
 multiplient|strong = "H7235" sur|strong = "H6440" la|strong = "H4390"  
 terre|strong = "H3004". » <sup>23</sup> Il|strong = "H3117" y|strong = "H8432" eut  
 un|strong = "H3117" soir|strong = "H6153", et|strong = "H3117"  
 il|strong = "H3117" y|strong = "H8432" eut un|strong = "H3117"  
 matin|strong = "H1242" : ce|strong = "H1961" fut|strong = "H3117"  
 le|strong = "H3117" cinquième|strong = "H2549" jour|strong = "H3117".

24Dieu dit|strong = "H5414" : « Que|strong = "H5315" la|strong = "H3318"  
 terre|strong = "H3004" produise|strong = "H3318" des|strong = "H2416"  
 êtres|strong = "H5315" vivants|strong = "H2416" selon|strong = "H5921"  
 leur|strong = "H1961" espèce|strong = "H4327", du|strong = "H3318"  
 bétail|strong = "H5315", des|strong = "H2416" reptiles|strong = "H7431"  
 et|strong = "H3318" des|strong = "H2416" animaux|strong = "H2416"  
 de|strong = "H3318" la|strong = "H3318" terre|strong = "H3004"  
 selon|strong = "H5921" leur|strong = "H1961" espèce|strong = "H4327" » ;  
 et|strong = "H3318" il|strong = "H5315" en|strong = "H3318"  
 fut|strong = "H5315" ainsi|strong = "H3651". <sup>25</sup> Dieu fit|strong = "H6213"  
 les|strong = "H6213" animaux|strong = "H2416" de|strong = "H6213"  
 la|strong = "H6213" terre|strong = "H3004" selon|strong = "H5921"  
 leur|strong = "H7200" espèce|strong = "H4327", le|strong = "H7200"  
 bétail|strong = "H5315" selon|strong = "H5921" son|strong = "H6213"  
 espèce|strong = "H4327", et|strong = "H2896" tout|strong = "H3605"  
 ce|strong = "H6213" qui|strong = "H7431" rampe|strong = "H8317"  
 sur|strong = "H7200" le|strong = "H7200" sol selon|strong = "H5921"  
 son|strong = "H6213" espèce|strong = "H4327". Dieu vit|strong = "H7200"  
 que|strong = "H7200" cela|strong = "H7200" était|strong = "H6213"  
 bon|strong = "H2896".



26 Dieu dit **"H5414"** : « Faisons **"H6213"** l'homme à **"H6213"** notre **"H6213"** image **"H6754"**, selon **"H5921"** notre **"H6213"** ressemblance **"H1823"**. Qu'ils **"H3117"** dominant **"H7287"** sur **"H5921"** les **"H6213"** poissons **"H1710"** de **"H6213"** la **"H6213"** mer **"H3220"**, sur **"H5921"** les **"H6213"** oiseaux **"H5775"** du **"H5775"** ciel **"H8064"**, sur **"H5921"** le **"H6213"** bétail **"H5315"**, sur **"H5921"** toute **"H3605"** la **"H6213"** terre **"H3004"** et **"H8064"** sur **"H5921"** tous **"H3605"** les **"H6213"** reptiles **"H7431"** qui **"H7431"** rampent **"H7430"** sur **"H5921"** la **"H6213"** terre **"H3004"**. » <sup>27</sup> Dieu a **"H5414"** créé **"H1254"** l'homme à **"H5414"** son **"H5414"** image **"H6754"**. Il **"H3117"** le **"H1254"** créa **"H1254"** à **"H5414"** l'image de **"H6754"** Dieu ; il **"H3117"** les **"H1254"** créa **"H1254"** mâle **"H2145"** et **"H2145"** femelle **"H5347"**. <sup>28</sup> Dieu les **"H7235"** bénit **"H1288"**. Dieu leur **"H4390"** dit **"H5414"** : « Soyez **"H1961"** féconds **"H6509"**, multipliez **"H7235"**, remplissez **"H4390"** la **"H4390"** terre **"H3004"** et **"H6509"** soumettez-la. Dominez **"H7287"** les **"H7235"** poissons **"H1710"** de **"H4390"** la **"H4390"** mer **"H3220"**, les **"H7235"** oiseaux **"H5775"** du **"H5775"** ciel **"H8064"** et **"H6509"** tout **"H3605"** être **"H1288"** vivant **"H2416"** qui **"H2416"** se **"H8064"** meut **"H7430"** sur **"H5921"** la **"H4390"** terre **"H3004"**. » <sup>29</sup> Dieu dit **"H5414"** : « Voici **"H2009"**, <sup>2</sup> je **"H6440"** vous **"H6440"** ai donné **"H5414"** toute **"H3605"** herbe **"H6212"** portant **"H2232"** de **"H6440"** la **"H5414"** semence **"H2233"**, qui **"H6086"** est **"H6440"** à **"H5414"** la **"H5414"** surface **"H6440"** de **"H6440"** toute **"H3605"** la **"H5414"** terre **"H6440"**, et **"H6440"** tout **"H3605"** arbre **"H6086"** portant **"H2232"** du **"H6440"** fruit **"H6529"** et **"H6440"** portant **"H2232"** de **"H6440"** la **"H5414"** semence **"H2233"**. Ce **"H5414"** sera **"H1961"** votre **"H5414"** nourriture. <sup>30</sup> A **"H5315"** tout **"H3605"**

<sup>2</sup> + 1.29 « Voici », de « □□□□□□ » signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

animal|strong = "H2416" de|strong = "H2416" la|strong = "H5921"  
 terre|strong = "H3004", à|strong = "H5315" tout|strong = "H3605"  
 oiseau|strong = "H5775" du|strong = "H5775" ciel|strong = "H8064",  
 et|strong = "H5315" à|strong = "H5315" tout|strong = "H3605"  
 ce|strong = "H3605" qui|strong = "H5315" rampe|strong = "H7430"  
 sur|strong = "H5921" la|strong = "H5921" terre|strong = "H3004"  
 et|strong = "H5315" qui|strong = "H5315" a|strong = "H5315"  
 de|strong = "H2416" la|strong = "H5921" vie|strong = "H2416",  
 j'ai|strong = "H3651" donné|strong = "H5414" toute|strong = "H3605"  
 herbe|strong = "H6212" verte|strong = "H3418" pour|strong = "H5315"  
 nourriture.

31Dieu vit|strong = "H7200" tout|strong = "H3605" ce|strong = "H6213"  
 qu'il|strong = "H7200" avait|strong = "H6213" fait|strong = "H6213",  
 et|strong = "H3117" voici|strong = "H2009", cela|strong = "H7200"  
 était|strong = "H6213" très|strong = "H3966" bon|strong = "H2896".  
 Il|strong = "H3117" y|strong = "H8432" eut un|strong = "H6213"  
 soir|strong = "H6153" et|strong = "H3117" il|strong = "H3117"  
 y|strong = "H8432" eut un|strong = "H6213" matin|strong = "H1242",  
 un|strong = "H6213" sixième|strong = "H8345" jour|strong = "H3117".

2Les|strong = "H3615" cieus|strong = "H8064", la|strong = "H3615"  
 terre|strong = "H7704" et|strong = "H8064" toute|strong = "H3605"  
 leur|strong = "H6635" étendue|strong = "H3318" furent|strong = "H8064"  
 achevés|strong = "H3615". <sup>2</sup> Le|strong = "H6213"  
 septième|strong = "H7637" jour|strong = "H3117", Dieu|strong = "H3068"  
 acheva|strong = "H3615" l'oeuvre qu'il|strong = "H3117"  
 avait|strong = "H6213" faite|strong = "H6213", et|strong = "H3117"  
 il|strong = "H3117" se|strong = "H3117" reposa|strong = "H7673"  
 au|strong = "H6213" septième|strong = "H7637" jour|strong = "H3117"  
 de|strong = "H3117" toute|strong = "H3605" son|strong = "H6213"  
 oeuvre|strong = "H4399". <sup>3</sup> Dieu|strong = "H3068" bénit|strong = "H1288"  
 le|strong = "H6213" septième|strong = "H7637" jour|strong = "H3117"  
 et|strong = "H3117" le|strong = "H6213" sanctifia|strong = "H6942", parce  
 qu'il|strong = "H3117" se|strong = "H3117" reposa|strong = "H7673"  
 en|strong = "H3117" ce|strong = "H6213" jour|strong = "H3117"  
 de|strong = "H3117" toute|strong = "H3605" l'oeuvre de|strong = "H3117"  
 la|strong = "H6213" création qu'il|strong = "H3117" avait|strong = "H6213"  
 faite|strong = "H6213".

4Voici|strong = "H7200" l'histoire des|strong = "H3068"  
 générations|strong = "H8435" des|strong = "H3068" cieus|strong = "H8064"  
 et|strong = "H3117" de|strong = "H3117" la|strong = "H6213"  
 terre|strong = "H7704", quand|strong = "H3117" ils|strong = "H6440"  
 furent|strong = "H3068" créés|strong = "H1254", au|strong = "H6213"

jour|strong = "H3117" où|strong = "H3117" Yahvé <sup>3</sup> Dieu|strong = "H3068"  
 fit|strong = "H6213" la|strong = "H6213" terre|strong = "H7704"  
 et|strong = "H3117" les|strong = "H6213" cieux|strong = "H8064". <sup>5</sup>  
 Aucune|strong = "H3808" plante|strong = "H5193" des|strong = "H3068"  
 champs|strong = "H7704" n'était|strong = "H7704" encore|strong = "H2962"  
 sur|strong = "H3068" la|strong = "H3068" terre|strong = "H7704",  
 et|strong = "H3068" aucune|strong = "H3808" herbe|strong = "H6212"  
 des|strong = "H3068" champs|strong = "H7704" n'avait|strong = "H3068"  
 encore|strong = "H2962" poussé|strong = "H6213", car|strong = "H3588"  
 Yahvé Dieu|strong = "H3068" n'avait|strong = "H3068" pas|strong = "H3808"  
 fait|strong = "H3068" pleuvoir|strong = "H4305" sur|strong = "H3068"  
 la|strong = "H3068" terre|strong = "H7704". Il|strong = "H3068" n'y  
 avait|strong = "H3068" pas|strong = "H3808" d'homme  
 pour|strong = "H3068" cultiver|strong = "H5647" la|strong = "H3068"  
 terre|strong = "H7704", <sup>6</sup> mais|strong = "H3588" une|strong = "H5927"  
 brume montait|strong = "H5927" de|strong = "H6440" la|strong = "H6440"  
 terre|strong = "H6440" et|strong = "H5927" arrosait toute|strong = "H3605"  
 la|strong = "H6440" surface|strong = "H6440" du|strong = "H6440"  
 sol|strong = "H7704". <sup>7</sup> Yahvé Dieu|strong = "H3068"  
 forma|strong = "H3335" l'homme de|strong = "H2416" la|strong = "H3068"  
 poussière|strong = "H6083" de|strong = "H2416" la|strong = "H3068"  
 terre|strong = "H6083", il|strong = "H3068" souffla|strong = "H5301"  
 dans|strong = "H8432" ses|strong = "H8104" narines une|strong = "H3068"  
 haleine de|strong = "H2416" vie|strong = "H2416", et|strong = "H3068"  
 l'homme devint|strong = "H5927" un|strong = "H5315" être|strong = "H5315"  
 vivant|strong = "H2416". <sup>8</sup> Yahvé Dieu|strong = "H3068"  
 planta|strong = "H5193" un|strong = "H7760" jardin|strong = "H1588"  
 à|strong = "H3068" l'orient, en|strong = "H7760" Éden|strong = "H5731",  
 et|strong = "H3068" il|strong = "H3068" y|strong = "H8033"  
 mit|strong = "H7760" l'homme qu'il|strong = "H7200" avait|strong = "H3068"  
 formé|strong = "H3335". <sup>9</sup> Yahvé Dieu|strong = "H3068"  
 fit|strong = "H3068" pousser|strong = "H6779" du|strong = "H8432"  
 sol|strong = "H7704" tous|strong = "H3605" les|strong = "H3068"  
 arbres|strong = "H6086" agréables|strong = "H2530" à|strong = "H3068"  
 la|strong = "H3068" vue|strong = "H7200" et|strong = "H3068"  
 bons|strong = "H2896" à|strong = "H3068" manger|strong = "H3978",  
 y|strong = "H8432" compris l'arbre de|strong = "H6086" vie|strong = "H2416"  
 au|strong = "H3068" milieu|strong = "H8432" du|strong = "H8432"  
 jardin|strong = "H1588" et|strong = "H3068" l'arbre de|strong = "H6086"  
 la|strong = "H3068" connaissance|strong = "H1847" du|strong = "H8432"  
 bien|strong = "H2896" et|strong = "H3068" du|strong = "H8432"  
 mal|strong = "H7451". <sup>10</sup> Un|strong = "H3318" fleuve|strong = "H5104"  
 sortait|strong = "H3318" d'Eden pour|strong = "H3318"

<sup>3</sup> + 2.4 « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

arroser|strong = "H8248" le|strong = "H3318" jardin|strong = "H1588" ;  
 de|strong = "H7218" là|strong = "H3318", il|strong = "H3117"  
 se|strong = "H7218" divisait|strong = "H6504" et|strong = "H3318"  
 devenait|strong = "H1980" la|strong = "H3318" source de|strong = "H7218"  
 quatre|strong = "H1980" fleuves|strong = "H5104". <sup>11</sup> Le|strong = "H5437"  
 nom|strong = "H8034" du|strong = "H8034" premier|strong = "H7218"  
 est|strong = "H8034" Pishon ; il|strong = "H1931" coule|strong = "H1980"  
 dans|strong = "H8034" tout|strong = "H2091" le|strong = "H5437"  
 pays|strong = "H7704" de|strong = "H8034" Havila|strong = "H2341",  
 où|strong = "H8033" il|strong = "H1931" y|strong = "H8033"  
 a|strong = "H8034" de|strong = "H8034" l'or ; <sup>12</sup> et|strong = "H2896" l'or  
 de|strong = "H2091" ce|strong = "H1931" pays|strong = "H7704"  
 est|strong = "H1931" bon|strong = "H2896". On|strong = "H3117"  
 y|strong = "H8033" trouve|strong = "H1931" aussi|strong = "H2063"  
 du|strong = "H2896" bdellium <sup>4</sup> et|strong = "H2896" de|strong = "H2091"  
 la|strong = "H1931" pierre d'onyx. <sup>13</sup> Le|strong = "H5437"  
 nom|strong = "H8034" du|strong = "H8034" second|strong = "H8145"  
 fleuve|strong = "H5104" est|strong = "H8034" Gihon. C'est  
 le|strong = "H5437" même|strong = "H1931" fleuve|strong = "H5104"  
 qui|strong = "H1931" coule|strong = "H1980" dans|strong = "H8034"  
 tout|strong = "H3605" le|strong = "H5437" pays|strong = "H7704"  
 de|strong = "H8034" Cusch|strong = "H3568". <sup>14</sup> Le|strong = "H1980"  
 nom|strong = "H8034" du|strong = "H8034" troisième|strong = "H7992"  
 fleuve|strong = "H5104" est|strong = "H8034" Hiddékel|strong = "H2313".  
 C'est celui|strong = "H1931" qui|strong = "H1931" coule|strong = "H1980"  
 devant|strong = "H1980" l'Assyrie. Le|strong = "H1980"  
 quatrième|strong = "H7243" fleuve|strong = "H5104" est|strong = "H8034"  
 l'Euphrate. <sup>15</sup> Yahvé Dieu|strong = "H3068" prit|strong = "H3947" l'homme  
 et|strong = "H3068" le|strong = "H3947" plaça|strong = "H3240"  
 dans|strong = "H8432" le|strong = "H3947" jardin|strong = "H1588" d'Eden  
 pour|strong = "H3947" le|strong = "H3947" cultiver|strong = "H5647"  
 et|strong = "H3068" le|strong = "H3947" garder|strong = "H8104". <sup>16</sup> Yahvé  
 Dieu|strong = "H3068" donna|strong = "H6680" cet|strong = "H6440"  
 ordre|strong = "H6680" à|strong = "H3068" l'homme : « Tu|strong = "H7200"  
 peux manger|strong = "H3978" librement de|strong = "H6086"  
 tous|strong = "H3605" les|strong = "H3068" arbres|strong = "H6086"  
 du|strong = "H6086" jardin|strong = "H1588" ; <sup>17</sup> mais|strong = "H3588"  
 tu|strong = "H3588" ne|strong = "H7451" mangeras pas|strong = "H3808"  
 de|strong = "H3117" l'arbre de|strong = "H3117" la|strong = "H3117"  
 connaissance|strong = "H1847" du|strong = "H3117" bien|strong = "H2896"  
 et|strong = "H3117" du|strong = "H3117" mal|strong = "H7451",  
 car|strong = "H3588" le|strong = "H4191" jour|strong = "H3117"  
 où|strong = "H3117" tu|strong = "H3588" en|strong = "H3117" mangeras,  
 tu|strong = "H3588" mourras|strong = "H4191". »

<sup>4</sup> + 2.12 ou, résine aromatique

18Yahvé Dieu|strong="H3068" dit : « Il|strong="H3068" n'est|strong="H2416" pas|strong="H3808" bon|strong="H2896" que|strong="H2896" l'homme soit|strong="H3068" seul|strong="H6471".  
 Je|strong="H5315" vais|strong="H1980" lui|strong="H3068" faire|strong="H6213" une|strong="H6213" aide|strong="H5828" qui|strong="H3068" <sup>5</sup> lui|strong="H3068" soit|strong="H3068" comparable. » 19 Yahvé Dieu|strong="H3068" forma|strong="H3335" de|strong="H8034" la|strong="H7200" terre|strong="H7704" tous|strong="H3605" les|strong="H7200" animaux|strong="H2416" des|strong="H3068" champs|strong="H7704" et|strong="H3068" tous|strong="H3605" les|strong="H7200" oiseaux|strong="H5775" du|strong="H5775" ciel|strong="H8064", et|strong="H3068" il|strong="H3068" les|strong="H7200" amena|strong="H3318" à|strong="H3068" l'homme pour|strong="H8034" voir|strong="H7200" comment|strong="H4100" il|strong="H3068" les|strong="H7200" appellerait|strong="H7121". Le|strong="H7200" nom|strong="H8034" que|strong="H7200" l'homme donna|strong="H7121" à|strong="H3068" chaque|strong="H3605" être|strong="H5315" vivant|strong="H2416" devint|strong="H8034" son|strong="H7121" nom|strong="H8034". <sup>20</sup>  
 L'homme donna|strong="H7121" des|strong="H2416" noms|strong="H8034" à|strong="H7121" tout|strong="H3605" le|strong="H7121" bétail|strong="H5315", aux|strong="H7121" oiseaux|strong="H5775" du|strong="H5775" ciel|strong="H8064" et|strong="H8034" à|strong="H7121" tous|strong="H3605" les|strong="H7121" animaux|strong="H2416" des|strong="H2416" champs|strong="H7704" ; mais|strong="H3588" il|strong="H2416" ne|strong="H3808" fut|strong="H3068" pas|strong="H3808" trouvé|strong="H4672" pour|strong="H8034" l'homme un|strong="H4672" auxiliaire comparable à|strong="H7121" lui|strong="H3068". <sup>21</sup> Yahvé Dieu|strong="H3068" fit|strong="H3068" tomber|strong="H5307" l'homme dans|strong="H5921" un|strong="H3947" profond|strong="H8639" sommeil|strong="H8639".  
 Comme|strong="H3068" l'homme dormait, il|strong="H3068" prit|strong="H3947" une|strong="H3947" de|strong="H3947" ses|strong="H3947" côtes|strong="H6763" et|strong="H3068" referma|strong="H5462" la|strong="H3947" chair|strong="H1320" à|strong="H3068" sa|strong="H3947" place|strong="H8478". <sup>22</sup> Yahvé Dieu|strong="H3068" fit|strong="H3068" une|strong="H1129" femme de|strong="H1129" la|strong="H1129" côte|strong="H6763" qu'il|strong="H7200" avait|strong="H3068" prise|strong="H3947" à|strong="H3068" l'homme, et|strong="H3068" il|strong="H3068" l'amena à|strong="H3068" l'homme. <sup>23</sup> L'homme dit :  
 « Voici|strong="H2063" l'os de|strong="H7121" mes|strong="H3947" os|strong="H6106" et|strong="H3947" la|strong="H3947"

<sup>5</sup> + 2.18 ou, convenable pour, ou approprié pour.

chair|strong="H1320" de|strong="H7121" ma|strong="H3947"  
 chair|strong="H1320". On|strong="H3117" l'appellera femme, parce  
 qu'elle|strong="H7200" est|strong="H1320" sortie|strong="H3318"  
 de|strong="H7121" l'homme ». <sup>24</sup> C'est pourquoi|strong="H3651"  
 l'homme quittera|strong="H5800" son|strong="H5800" père  
 et|strong="H5921" sa|strong="H5800" mère, et|strong="H5921"  
 s'attachera à|strong="H1320" sa|strong="H5800" femme,  
 et|strong="H5921" ils|strong="H1961" seront|strong="H5800"  
 une|strong="H1320" seule|strong="H5315" chair|strong="H1320". <sup>25</sup>  
 L'homme et|strong="H6174" sa|strong="H1961" femme  
 étaient|strong="H7218" tous|strong="H8147" deux|strong="H8147"  
 nus|strong="H6174", et|strong="H6174" ils|strong="H1961" n'ont  
 pas|strong="H3808" eu|strong="H1961" honte.

3Or le|strong="H6213" serpent|strong="H5175" était|strong="H6213"  
 plus|strong="H6213" rusé|strong="H6175" qu'aucun des|strong="H3068"  
 animaux|strong="H2416" des|strong="H3068" champs|strong="H7704"  
 que|strong="H3588" Yahvé Dieu|strong="H3068" avait|strong="H3068"  
 faits|strong="H6213". Il|strong="H3068" dit|strong="H5046"  
 à|strong="H3068" la|strong="H6213" femme|strong="H3205" :  
 « Dieu|strong="H3068" a-t-il vraiment dit|strong="H5046" :  
 « Tu|strong="H3588" ne|strong="H3068" mangeras d'aucun  
 arbre|strong="H6086" du|strong="H6213" jardin|strong="H1588" » ? »

2La|strong="H8085" femme|strong="H3205" dit|strong="H5046"  
 au|strong="H5414" serpent|strong="H5175" : « Nous|strong="H3068"  
 pouvons|strong="H3808" manger|strong="H3978" du|strong="H6086"  
 fruit|strong="H6529" des|strong="H6086" arbres|strong="H6086"  
 du|strong="H6086" jardin|strong="H1588", <sup>3</sup> mais|strong="H3588"  
 pas|strong="H3808" du|strong="H8432" fruit|strong="H6529"  
 de|strong="H6086" l'arbre qui|strong="H6086" est|strong="H6529"  
 au|strong="H4191" milieu|strong="H8432" du|strong="H8432"  
 jardin|strong="H1588". Dieu|strong="H3068" a|strong="H4191"  
 dit|strong="H5046" : Vous|strong="H8432" n'en|strong="H2719"  
 mangerez pas|strong="H3808". Vous|strong="H8432" ne|strong="H3808"  
 le|strong="H4191" toucherez|strong="H5060" pas|strong="H3808",  
 de|strong="H6086" peur|strong="H6435" que|strong="H6086"  
 vous|strong="H8432" ne|strong="H3808" mouriez|strong="H4191". »

4Le|strong="H4191" serpent|strong="H5175" dit|strong="H5046"  
 à|strong="H4191" la|strong="H4191" femme|strong="H3205" :  
 « Tu|strong="H7200" ne|strong="H3808" mourras|strong="H4191"  
 pas|strong="H3808" vraiment, <sup>5</sup> car|strong="H3588"  
 Dieu|strong="H3068" sait|strong="H3045" que|strong="H3117"  
 le|strong="H3045" jour|strong="H3117" où|strong="H3117"

tu|strong="H5869" en|strong="H3117" mangeras, tes|strong="H3045"  
yeux|strong="H5869" s'ouvriront, et|strong="H3117" tu|strong="H5869"  
seras comme|strong="H5869" Dieu|strong="H3068",  
connaissant|strong="H3045" le|strong="H3045" bien|strong="H2896"  
et|strong="H3117" le|strong="H3045" mal|strong="H7451". »

6La|strong="H5414" femme|strong="H3205" vit|strong="H7200"  
que|strong="H7200" l'arbre était|strong="H6086" bon|strong="H2896"  
pour|strong="H5414" la|strong="H5414" nourriture|strong="H3978",  
qu'il|strong="H7200" était|strong="H6086" un|strong="H5414"  
plaisir|strong="H2530" pour|strong="H5414" les|strong="H5414"  
yeux|strong="H5869" et|strong="H2896" qu'il|strong="H7200"  
devait|strong="H5414" être|strong="H2896" désiré|strong="H2530"  
pour|strong="H5414" rendre|strong="H5414" sage|strong="H7919",  
elle|strong="H1931" prit|strong="H3947" de|strong="H6086"  
ses|strong="H5414" fruits|strong="H6529" et|strong="H2896"  
en|strong="H5414" mangea. Elle|strong="H1931" en|strong="H5414"  
donna|strong="H5414" ensuite|strong="H7725" à|strong="H5414"  
son|strong="H5414" mari qui|strong="H5869" était|strong="H6086"  
avec|strong="H3947" elle|strong="H1931", et|strong="H2896"  
il|strong="H6086" en|strong="H5414" mangea aussi|strong="H1571". 7

Leurs|strong="H6213" yeux|strong="H5869" s'ouvrirent,  
et|strong="H3045" ils|strong="H1992" connurent|strong="H3045"  
tous|strong="H8147" deux|strong="H8147" qu'ils|strong="H3045"  
étaient|strong="H1992" nus|strong="H5903". Ils|strong="H1992"  
cousirent ensemble|strong="H8147" des|strong="H6213"  
feuilles|strong="H5929" de|strong="H6213" figuier|strong="H8384",  
et|strong="H3045" se|strong="H5869" firent|strong="H6213"  
des|strong="H6213" couvertures. 8 Ils|strong="H6440"  
entendirent|strong="H8085" la|strong="H8085" voix|strong="H6963"  
de|strong="H3117" Yahvé Dieu|strong="H3068" qui|strong="H3068"  
se|strong="H3068" promenait|strong="H1980" dans|strong="H8432"  
le|strong="H6440" jardin|strong="H1588", à|strong="H3068"  
la|strong="H8085" fraîcheur du|strong="H3117" jour|strong="H3117",  
et|strong="H3117" l'homme et|strong="H3117" sa|strong="H8085"  
femme|strong="H3205" se|strong="H3068" cachèrent|strong="H2244"  
de|strong="H3117" la|strong="H8085" présence|strong="H6440"  
de|strong="H3117" Yahvé Dieu|strong="H3068" parmi|strong="H8432"  
les|strong="H6440" arbres|strong="H6086" du|strong="H3117"  
jardin|strong="H1588".

9Yahvé Dieu|strong="H3068" appela|strong="H7121" l'homme  
et|strong="H3068" lui|strong="H3068" dit|strong="H5046":  
« Où|strong="H3117" es-tu ? »

10 L'homme dit : « J'ai  
entendu ta voix  
dans le jardin,  
et j'ai eu  
peur, car j'étais nu ;  
alors je me  
suis caché. »

11 Dieu dit : « Qui  
t'a dit que  
tu étais nu ? As-tu  
mangé de l'arbre dont  
je t'ai interdit de  
manger ? »

12 L'homme dit : « La  
femme que tu  
as donnée pour  
être avec moi,  
elle m'a donné  
du fruit de l'arbre,  
et j'en ai mangé. »

13 Yahvé Dieu dit à  
la femme : « Qu'as-tu  
fait ? »

L a femme a dit : « Le serpent  
m'a séduite, et  
j'ai mangé. »

14 Yahvé Dieu dit au  
serpent,

« Parce que tu as  
fait ça,

2 vous êtes maudits par-dessus tout  
le bétail,

2 et au-dessus de tous  
les animaux des  
champs.



T u|strong = "H3588" iras|strong = "H3212" sur|strong = "H3068"  
ton|strong = "H3117" ventre|strong = "H1512"

2 et|strong = "H3117" tu|strong = "H3588" mangeras de|strong = "H3117"  
la|strong = "H6213" poussière|strong = "H6083" tous|strong = "H3605"  
les|strong = "H6213" jours|strong = "H3117" de|strong = "H3117"  
ta|strong = "H6213" vie|strong = "H2416".

15Je|strong = "H3117" mettrai|strong = "H7896" de|strong = "H7218"  
l'hostilité entre|strong = "H8432" toi|strong = "H6440" et|strong = "H7218"  
la|strong = "H1931" femme|strong = "H3205",

2 et|strong = "H7218" entre|strong = "H8432" ta|strong = "H7896"  
descendance et|strong = "H7218" sa|strong = "H7896" descendance.

I l|strong = "H1931" va|strong = "H3212" vous|strong = "H3068" meurtrir  
la|strong = "H1931" tête|strong = "H7218",

2 et|strong = "H7218" tu|strong = "H7200" lui|strong = "H1931" meurtriras  
le|strong = "H2233" talon|strong = "H6119". »

16Il|strong = "H1931" dit|strong = "H5046" à|strong = "H3205"  
la|strong = "H7235" femme|strong = "H3205",

« Je|strong = "H3117" multiplierai|strong = "H7235" considérablement  
les|strong = "H7235" douleurs de|strong = "H1121" l'accouchement.

2 Vous|strong = "H1121" porterez des|strong = "H1121"  
enfants|strong = "H1121" dans|strong = "H8432" la|strong = "H7235"  
douleur|strong = "H6089".

T on|strong = "H7235" désir|strong = "H8378" sera|strong = "H1121"  
pour|strong = "H3205" ton|strong = "H7235" mari,

2 et|strong = "H1121" il|strong = "H1931" dominera|strong = "H4910"  
sur|strong = "H4910" vous|strong = "H1121". »

17Il|strong = "H3117" dit|strong = "H6963" à|strong = "H6680" Adam,

« Parce que|strong = "H8085" vous|strong = "H3117" avez  
écouté|strong = "H8085" la|strong = "H8085" voix|strong = "H6963"  
de|strong = "H3117" votre|strong = "H8085" femme|strong = "H3205",

- 2 et|strong = "H3117" ont|strong = "H6963" mangé|strong = "H3978"  
de|strong = "H3117" l'arbre,
- 2 sur|strong = "H3117" lequel je|strong = "H3117" vous|strong = "H3117"  
ai|strong = "H8033" dit|strong = "H6963" : « Vous|strong = "H3117"  
n'en|strong = "H2719" mangerez pas|strong = "H3808" ».
- 2 le|strong = "H8085" sol|strong = "H7704" est|strong = "H3117" maudit  
à|strong = "H6680" cause|strong = "H6440" de|strong = "H3117"  
vous|strong = "H3117".
- T u|strong = "H3588" en|strong = "H3117" mangeras avec|strong = "H3117"  
beaucoup|strong = "H7235" de|strong = "H3117" peine|strong = "H6093"  
tous|strong = "H3605" les|strong = "H8085" jours|strong = "H3117"  
de|strong = "H3117" ta|strong = "H8085" vie|strong = "H2416".
- 2 <sup>18</sup> Il|strong = "H3117" vous|strong = "H3068" donnera|strong = "H5414"  
des|strong = "H6212" épines|strong = "H6975" et|strong = "H3117"  
des|strong = "H6212" chardons ;
- 2 et|strong = "H3117" vous|strong = "H3068" mangerez l'herbe  
des|strong = "H6212" champs|strong = "H7704".
- 19Tu|strong = "H7725" mangeras du|strong = "H3947"  
pain|strong = "H3899" à|strong = "H5704" la|strong = "H3947"  
sueur|strong = "H2188" de|strong = "H3899" ton|strong = "H7725"  
visage|strong = "H6440" jusqu'à|strong = "H5060" ce|strong = "H4480"  
que|strong = "H3588" tu|strong = "H7725" retournes|strong = "H7725"  
à|strong = "H5704" la|strong = "H3947" terre|strong = "H6083",
- 2 car|strong = "H3588" tu|strong = "H7725" en|strong = "H7725" es sorti.
- C ar|strong = "H3588" vous|strong = "H3068" êtes  
poussière|strong = "H6083",
- 2 et|strong = "H7725" vous|strong = "H3068" retournerez|strong = "H7725"  
à|strong = "H5704" la|strong = "H3947" poussière|strong = "H6083". »